

ES REEMPLAZO COMPUERTA AIRZONE DE 150/200 MM CON MOTOR Y PURIFICACIÓN

Compuerta de reemplazo de 150/200 mm con motor. Alimentado a 34 Vdc a través de la salida motor de la central del sistema. Sistema de purificación del aire mediante ionización.

EN REPLACEMENT AIRZONE DAMPER OF 150/200 MM WITH ACTUATOR AND PURIFICATION

150/200 mm diameter damper replacement with actuator. Powered with 34 VDC supplied by the actuators outputs. Air purification system by ionization.

PT COMPORTA AIRZONE DE 150/200 MM DE REPOSIÇÃO COM MOTOR E PURIFICAÇÃO

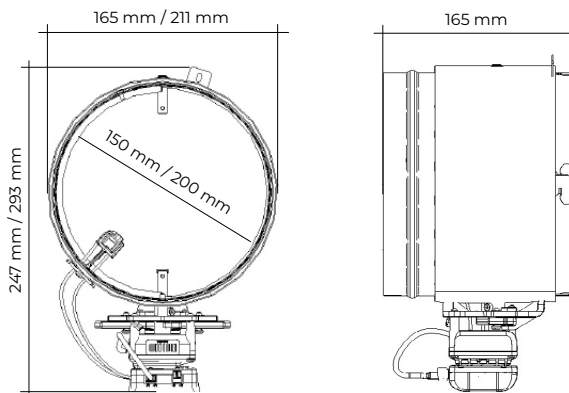
Comporta de substituição de 150/200 mm com motor. Alimentado a 34 VDC através da saída motor da central do sistema. Sistema de purificação de ar por ionização.

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECIFICATIONS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

| Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentação e consumo | |
|--|--|
| V max | 34 Vdc |
| I max | 250 mA |
| Temperaturas operativas / Operating temperatures Temperatura de operação | |
| Almacenaje / Storage / Armazenamento | -20...70 °C |
| Funcionamiento / Operation / Funcionamento | 0...50°C |
| Rango de humedad de funcionamiento Operating humidity range Intervalo de humidade de funcionamento | 5...90% (sin condensación) (non-condensing) (sem condensação) |
| Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos | |
| Par eje motor/ Torque at the actuator axle/ Par eixo motor | 0.8 Nm |
| Peso / Weight / Peso | 755 g / 950 g |
| Purificación / Purification / Purificação | |
| Tipo de iones / Ion type / Tipo de iões | Negativo / Negative / Negativo |
| Cantidad de ozono por ionizador / Quantity of ozone per ionizer / Quantidade de ozono por ionizador | 0.15 mg/h |
| Número de iones / Number of ions / Número de iões | 8,000,000 io/cm ³ |

AZPV6CPMxxxION

AZPV6CAMxxxION



FR REGISTRE AIRZONE DE 150/200 MM A MOTEUR ET PURIFICATION DE REMPLACEMENT

Registre de rechange de 150/200 mm avec moteur. Alimentation de 34 VCC via les sorties moteur de la platine centrale du système. Système de purification de l'air par ionisation.

IT SERRANDA AIRZONE DA 150/200 MM CON MOTORE E PURIFICAZIONE DI RICAMBIO

Serranda di sostituzione da 150/200 mm con motore. Alimentato a 34 VDC mediante l'uscita del motore della scheda centrale del sistema. Sistema di purificazione dell'aria tramite ionizzazione.

DE ERSATZ-AIRZONE 150/200 MM VENTIL MIT MOTOR UND LUFTREINIGUNG

150/200 mm Ersatzventil mit Motor. 34 VDC Antrieb über den Motorausgang der Systemzentrale. Luftreinigungssystem durch Ionisation.

(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

| Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch | |
|---|--|
| V max | 34 Vdc |
| I max | 250 mA |
| Températures opérative / Temperature operative / Betriebstemperaturen | |
| De stockage / Stoccaggio / Lagerung | -20...70 °C |
| De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb | 0...50°C |
| Plage d'humidité de fonctionnement Rango di umidità di funzionamento Zulässige Luftfeuchtigkeit | 5...90% (sans condensation) (senza condensazione) (nicht-kondensierend) |
| Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte | |
| Couple sur l'arbre moteur/ Coppia asse motore Drehmoment Motorwelle | 0.8 Nm |
| Poids / Peso / Gewicht | 755 g |
| Purification / Purificazione / Luftreinigung | |
| Type d'ions / Tipo di ioni / Ionenart | Négatif / Negativo / Negativ |
| Quantité d'ozone par ioniseur / Quantità di ozono per ogni ionizzatore / Ozonmenge je Ionisator | 0.15 mg/h |
| Nombre d'ions / Numero di ioni / Ionenanzahl | 8,000,000 io/cm ³ |

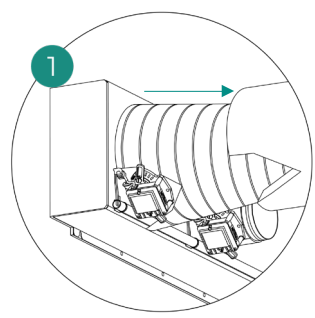




(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM / (FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE

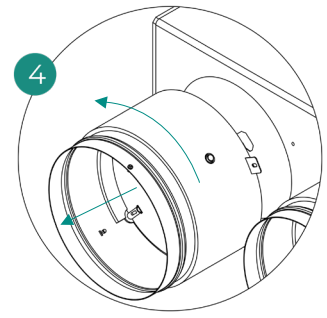
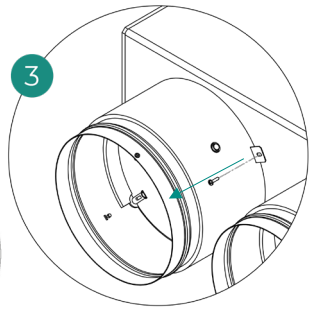
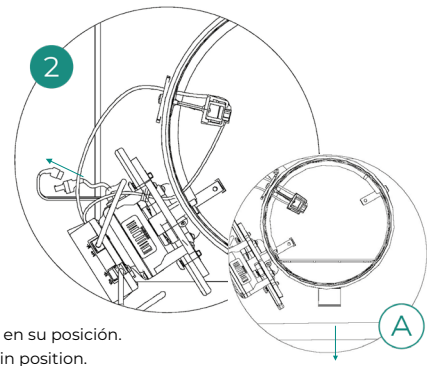
1

(ES) Desconecte el conducto flexible y retire el aislamiento.
 (EN) Disconnect the flexible duct and take the insulation away.
 (PT) Desconecte a conduta flexível e retire o isolamento.
 (FR) Débranchez la gaine flexible et retirez l'isolant.
 (IT) Scollegare il condotto flessibile e rimuovere l'isolamento.
 (DE) Trennen Sie die Flexleitung ab und entfernen Sie die Isolierung.



2

(ES) Desconecte el cable de conexión con la central.
 (EN) Disconnect the main control board's connection cable.
 (PT) Desconecte o cabo de ligação com a central.
 (FR) Déconnectez le câble de connexion à la platine centrale.
 (IT) Scollegare il cavo di collegamento con la scheda centrale.
 (DE) Klemmen Sie die Anschlussleitung zur Systemzentrale ab.



A

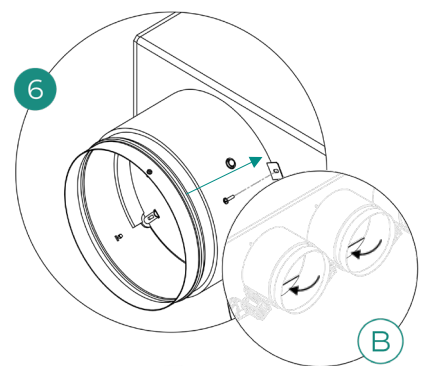
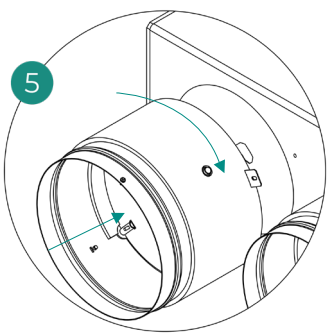
(ES) Retire la tráquea porta cables.
 (EN) Remove the cable hose.
 (PT) Retire a calha porta-cabos.
 (FR) Retirez le tube flexible cache-câbles.
 (IT) Rimuovere il tubo passacavi.
 (DE) Nehmen Sie das Kabelwellrohr ab.

6

(ES) Inserte el tornillo de vuelta en su posición.
 (EN) Insert the star screw back in position.
 (PT) Insira o parafuso de volta na sua posição.
 (FR) Remettez la vis dans sa position initiale.
 (IT) Inserire nuovamente la vite nella sua posizione.
 (DE) Bringen Sie die Schraube wieder in ihre Position.

B

(ES) Si su Easyzone dispone de VMC y desea usar esta función, no olvide doblar o cortar la tapa que se encuentra en la parte inferior de las compuertas para permitir el paso de aire.
 (EN) If your Easyzone has CMV and you wish to use this function, do not forget to bend or cut the cover found in the lower part of the dampers to allow air to pass through.
 (PT) Se o seu Easyzone dispõe de VMC e quer utilizar esta função, lembre-se de dobrar ou cortar a tampa que se encontra na parte inferior dos registos para permitir a passagem de ar.
 (FR) Si votre Easyzone dispose d'une VMC et que vous souhaitez utiliser cette fonction, n'oubliez pas de plier ou couper le cache qui se trouve dans la partie inférieure des registres pour permettre le passage de l'air.
 (IT) Se Easyzone dispone di VMC e si desidera utilizzare questa funzione, piegare o tagliare la lastra che si trova nella parte inferiore delle serrande per permettere il passaggio dell'aria.
 (DE) Wenn Ihr Easyzone über KWL verfügt und Sie diese Funktion nutzen möchten, biegen Sie die Abdeckung am unteren Teil der Luftauslassklappen um oder schneiden Sie sie ab, damit ein Luftstrom möglich ist.



3

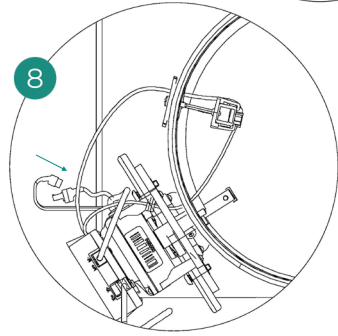
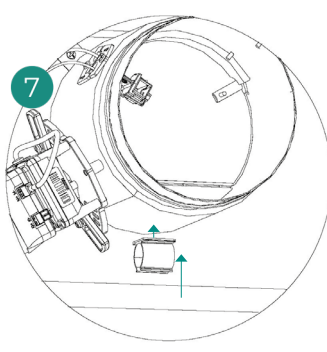
(ES) Retire el tornillo de sujeción usando un destornillador de estrella.
 (EN) Unscrew the supporting screw using a star screwdriver.
 (PT) Retire o parafuso de fixação com uma chave de fenda de estrela.
 (FR) Retirez la vis de serrage à l'aide d'un tournevis cruciforme.
 (IT) Rimuovere la vite di fissaggio usando un cacciavite a stella.
 (DE) Entfernen Sie die Halteschraube mit einem Kreuzschlitzschraubendreher.

4

(ES) Gire la compuerta en sentido antihorario y tire para retirarla completamente.
 (EN) Turn the damper counter-clockwise and pull it back to fully release it.
 (PT) Gire a comporta em sentido anti-horário e puxe-a para retirá-la completamente.
 (FR) Tournez le registre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et tirez pour le retirer complètement.
 (IT) Girare la serranda in senso antiorario e tirare per rimuoverla completamente.
 (DE) Drehen Sie das Ventil gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie es zur vollständigen Entfernung heraus.

7

(ES) Coloque la nueva presilla e introduzca en ella la tráquea porta cables.
 (EN) Fix the new clip and insert the hose into it.
 (PT) Coloque a nova abraçadeira e introduza a calha porta-cabos na abraçadeira.
 (FR) Positionnez le nouveau clip et placez-y le tube flexible cache-câbles.
 (IT) Collocare il collarino e inserire il tubo passacavi.
 (DE) Montieren Sie die neue Federklemme und führen Sie das Kabelwellrohr ein.



5

(ES) Inserte la nueva compuerta, gire en sentido horario para fijarla y alinee el agujero del tornillo con el del plenum.
 (EN) Insert the new damper, turn it clockwise to have it locked and have the screw hole aligned with the hole in the plenum.
 (PT) Insira a nova comporta, gire em sentido horário para fixá-la e alinhe o orifício do parafuso com o do plenum.
 (FR) Insérez le nouveau registre, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour le fixer, puis faites correspondre les trous des vis et du plénum.
 (IT) Inserire la nuova serranda, girare in senso orario per fissarla e allineare il foro della vite con quello del plenum.
 (DE) Setzen Sie das neue Ventil ein, drehen Sie zur Befestigung im Uhrzeigersinn und richten Sie das Schraubenloch mit dem des Plenum aus.

8

(ES) Conecte el cable del motor a su extensión.
 (EN) Connect the actuator cable to its extension.
 (PT) Conecte o cabo do motor à sua extensão.
 (FR) Branchez le câble moteur à sa rallonge.
 (IT) Collegare il cavo del motore alla sua estensione.
 (DE) Schließen Sie das Motorkabel an die Verlängerung an.

9

(ES) Aísle la compuerta y conecte el conducto flexible.
 (EN) Insulate the damper and connect the flexible duct.
 (PT) Isole a comporta e conecte a conduta flexível.
 (FR) Isolez le registre et connectez la gaine flexible.
 (IT) Isolare la serranda e collegare il condotto flessibile.
 (DE) Isolieren Sie das Ventil und schließen Sie die Flexleitung an.

